

**Ministry of Higher Education and Scientific Research
Scientific Supervision and Scientific Evaluation Apparatus
Directorate of Quality Assurance and Academic Accreditation
Accreditation Department**



Academic Program and Course Description Guide

2025

Introduction:

The educational program is a well-planned set of courses that include procedures and experiences arranged in the form of an academic syllabus. Its main goal is to improve and build graduates' skills so they are ready for the job market. The program is reviewed and evaluated every year through internal or external audit procedures and programs like the External Examiner Program.

The academic program description is a short summary of the main features of the program and its courses. It shows what skills students are working to develop based on the program's goals. This description is very important because it is the main part of getting the program accredited, and it is written by the teaching staff together under the supervision of scientific committees in the scientific departments.

This guide, in its second version, includes a description of the academic program after updating the subjects and paragraphs of the previous guide in light of the updates and developments of the educational system in Iraq, which included the description of the academic program in its traditional form (annual, quarterly), as well as the adoption of the academic program description circulated according to the letter of the Department of Studies T 3/2906 on 3/5/2023 regarding the programs that adopt the Bologna Process as the basis for their work.

In this regard, we can only emphasize the importance of writing an academic programs and course description to ensure the proper functioning of the educational process.

Concepts and terminology:

Academic Program Description: The academic program description provides a brief summary of its vision, mission and objectives, including an accurate description of the targeted learning outcomes according to specific learning strategies.

Course Description: Provides a brief summary of the most important characteristics of the course and the learning outcomes expected of the students to achieve, proving whether they have made the most of the available learning opportunities. It is derived from the program description.

Program Vision: An ambitious picture for the future of the academic program to be sophisticated, inspiring, stimulating, realistic and applicable.

Program Mission: Briefly outlines the objectives and activities necessary to achieve them and defines the program's development paths and directions.

Program Objectives: They are statements that describe what the academic program intends to achieve within a specific period of time and are measurable and observable.

Curriculum Structure: All courses / subjects included in the academic program according to the approved learning system (quarterly, annual, Bologna Process) whether it is a requirement (ministry, university, college and scientific department) with the number of credit hours.

Learning Outcomes: A compatible set of knowledge, skills and values acquired by students after the successful completion of the academic program and must determine the learning outcomes of each course in a way that achieves the objectives of the program.

Teaching and learning strategies: They are the strategies used by the faculty members to develop students' teaching and learning, and they are plans that are followed to reach the learning goals. They describe all classroom and extra-curricular activities to achieve the learning outcomes of the program.

Academic Program Description Form

University Name: ..wasit.....

Faculty/Institute:college of art.....

Scientific Department: ... Translation Department

Academic or Professional Program Name: Bachelor's degree in translation

Final Certificate Name :Bachelor's degree in translation

The academic system is annual

Description Preparation Date: 10-1-2020

File Completion Date 20-2-2020



Signature:

Head of Department Name:

Tahseen Ali Hussein

Date: 10-03-2025



Signature:

Scientific Associate Name:

Mohammed Haksan Abbas Al-Zaidi
Asst. Dean for academic affairs
and postgraduates

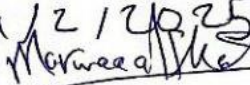
Date:

The file is checked by:


Department of Quality Assurance and University Performance

Director of the Quality Assurance and University Performance Department:

Date: 24/2/2025

Signature: 

Prof. Saad Dahi Naser
(PhD)
Dean of the college of Arts

Approval of the Dean 

1. Program Vision

Program vision is written here as stated in the university's catalogue and website.

2. Program Mission

Program mission is written here as stated in the university's catalogue and website.

3. Program Objectives

- Course objectives: This course aims to introduce first-stage students to English grammar through the rules of grammar in the English language and how to use and employ them in forming sentences in the English language for the purpose of knowing the formation of sentences in the English language and the role of grammar in translation.
- Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators.

4. Program Accreditation

Does the program have program accreditation? And from which agency?

Yes, University of Wassit – College of Arts – Department of Translation

5. Other external influences

Is there a sponsor for the program?

Yes, the Ministry of Higher Education and Scientific Research

6. Program Structure

Program Structure	Number of Courses	Credit hours	Percentage	Reviews*
Institution Requirements	1	2	100%	Basic course
College Requirements				
Department Requirements				
Summer Training				
Other				

* This can include notes whether the course is basic or optional.

7. Program Description				
Year/Level	Course Code	Course Name	Credit Hours	
2023-2024		Fundamentals of English Grammar	Theoretical	practical
First Stage			3	None

8. Expected learning outcomes of the program	
Knowledge	
Learning Outcomes 1	1- Identify the basics of English grammar 2- Emphasizing the student's role in the process of understanding, perception and knowledge 3- Presenting most of the grammatical rules and ways to control those rules. 4- Combining theory and application to facilitate the process of understanding and understanding. 5- Emphasis on the practical aspect to enhance the understanding process
Skills	
Learning Outcomes 2	1- The ability to adjust grammar rules 2- Find the best way to understand

	3- Comparing Arabic and English grammar and finding the difference between them
Ethics	
Cultivating the spirit of science and knowledge among students.	Emphasizing the importance of studying grammar.

9. Teaching and Learning Strategies
<ul style="list-style-type: none"> - Use the brainstorming method to link topics together - Reading, translation and explanation - Discussion – Live interrogation -Self-regulated learning -Using modern teaching methods (computer) and other learning means, blackboard and pen

10. Evaluation methods
<p>Written, essay and subjective and objective tests, with the teacher observing the learner’s form of activity by adopting methods (Preliminary assessment – formative assessment – summative assessment) represented in the semester and final exams</p>

11. Faculty						
Faculty Members						
Academic Rank	Specialization		Special Requirements/Skills (if applicable)		Number of the teaching staff	
	General	Special			Staff	Lecturer
Asst. Lect. Israa Ali Al-Aaydi	English Language					
	English Linguistics	Grammar			*	

Professional Development

Mentoring new faculty members

Briefly describes the process used to mentor new, visiting, full-time, and part-time faculty at the institution and department level.

Professional development of faculty members

Briefly describe the academic and professional development plan and arrangements for faculty such as teaching and learning strategies, assessment of learning outcomes, professional development, etc.

12. Acceptance Criterion

(Setting regulations related to enrollment in the college or institute, whether central admission or others)

13. The most important sources of information about the program

State briefly the sources of information about the program.

14. Program Development Plan

– Getting acquainted with the most important basics of English grammar and identifying vocabulary that is in the interest of the student in the translation department for the purpose of benefiting from it.

Program Skills Outline															
				Required program Learning outcomes											
Year/Level	Course Code	Course Name	Basic or optional	Knowledge				Skills				Ethics			
				A1	A2	A3	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4
2024/2025 First Class		Comprehension	Basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

- Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes under evaluation.

Course Description Form

1. Course Name: Fundamentals of English Grammar	
2. Course Code: First Class	
3. Semester / Year: 2024/2025	
4. Description Preparation Date: 2024/10/17	
5. Available Attendance Forms: Official (regular) working hours	
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (Total 3)	
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Asst. Lect. Israa Ali Al-Aaydi Email:	
8. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> - This course aims to introduce first-sta students to English grammar through t rules of grammar in the English langua and how to use and employ them forming sentences in the English langua for the purpose of knowing the formati of sentences in the English language a the role of grammar in translation. - In addition to introducing them different opinions, ideas, and grammati trends. - Preparing students and preparing them postgraduate studies - Enabling students to obtain all t theoretical knowledge that interests th as translators.....
9. Teaching and Learning Strategies	

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning -Various roles: Encouraging students to apply those grammatical rules through daily assignments
-----------------	---

10. Course Structure

Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation method
1	3	Knowledge and mastery of English grammar	Simple present and present progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
2	3	=	=	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
3	3	=	Simple past and past progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
4	3	=	Present and past perfect and present perfect progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
5	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
6	3	=	=	Application	Daily Testing
7	3	=	Future time	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
8	3	=	Asking questions	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
9	3	=	=	Explanation, application And Participation	Daily Testing
10	3	=	=	Application	Daily Testing
11	3	=	Nouns and pronouns	Explanation, application and	Ask Daily questions

				Participation	
12	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
13	3	=	Prepositions of time	Explanation, application and Participation	Daily Testing
14	3	=	Pronouns	Application	Daily Testing
15	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
16	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
17	3	=	Modal auxiliaries	Application	Daily Testing
18	3	=	Connecting expressions	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
19	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
20	3	=	The passive	Application	Daily Testing
21	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
22	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
23	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
24	3	=	A Review	Application	Daily Testing

11. Course Evaluation

3

First semester: (twenty marks), daily and monthly exams
 Second semester: (twenty marks), daily and monthly exams
 Final exam (written): (60 marks)
 Final grade: (100 marks).

12. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)

Main references (sources)

Recommended books and references

(scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	

Course Description Form

Course Name: human rights
The first stage
Semester / Year: annual 2024-2025
Description Preparation Date: 1-10-2024
Available Attendance Forms: regular
Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total): 60 hours
<p style="text-align: center;">Course administrator's name (Name of the human rights course officer): Name: Ali Hossam Abdel Ali Email: ahusam@uowasit.edu.iq</p>

Course Objectives

- 1- Guiding students to achieve social justice by granting general public rights and private rights
- 2- Guiding students to adhere to what is stated in the Holy Qur'an regarding human rights in various magazines
- 3- Guiding students to adhere to what is stated in the Noble Prophet's Sunnah and the special narrations of the Prophet's family, peace be upon them, regarding rights

13. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- A. **Definition of human rights and the most important characteristics and generations mentioned in the term, and then the variation of the concept in ancient civilizations**
- B. **2- Clarifying human rights by studying the term in light of divine religions**
- C. **4- Studying human rights according to a philosophical vision**
- D. **5- Study of the Universal Declaration of Human Rights held in 1948 AD**
- E. **6- Study the term democracy and clarify the most important disadvantages of democracy**
- F. **7- Study of children and family rights**
- G. 8- Study of the treatise on rights reported by Imam Zayn al-Abidin al-Sajjad, peace be upon him
- H. 9- Study of human rights through the General Assembly
- I. 10- Study of human rights in pre-Islamic times before Islam
- J. 11- Study of women's rights in the ancient and modern era

14. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	human rights	Learn about the term human rights		2	1
=		Clarifying human rights by studying the term in light of divine religions	=	2	2
=		Study the term democracy and clarify the most important disadvantages of democracy	=	2	3
=		Study of children and family rights	=	2	4
=		Study of the treatise on rights reported by Imam Zayn al-Abidin al-Sajjad, peace be upon him	=	2	5
=		Studying human rights according to a philosophical vision	=	2	6
=		Study of the Universal Declaration of Human Rights held in 1948 AD	=	2	7
=		Study of human rights through the General Assembly	=	2	8
=		Study of human rights in pre-Islamic times before Islam	=	2	9
=		<i>Study of human rights and its implications of divorce</i>	=	2	10
=		Study of civil rights and political rights	=	2	11
=		Revision for the taken vocabularies	=	2	12
=		Study of economic rights and social rights	=	2	13
=		Wish From	=	2	14
A written test		Paper test	=	2	15
oral test		Study of human rights in criminal law	=	2	16
=		Study of human rights	=	2	17

=		Study of the rights of Islam in the Nubian Sunnah	=	2	18
=		Study of human rights in the narratives of Ahl al-Bayt	=	2	19
=		Studying the orientalist's view of human rights in the Holy Qur'an	=	2	20
=		Studying the orientalist's view of human rights in the Sunnah of the Prophet	=	2	21
=		Studying Israeli narratives regarding human rights	=	2	22
=		Introduction to Translation	=	2	23
=		Study of human rights in the narratives of Ahl al-Bayt	=	2	24
=		Study of civil rights and political rights	=	2	25
=		Study of human rights in pre-Islamic times before Islam	=	2	26
=		Fu Study of human rights in pre-Islamic times before Islam	=	2	27
=			=	2	28
=			=	2	29
written		Exam			30

15. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

16. Learning and Teaching Resources

Arabic-English Translation: A Practical Guide' by Mohammad Al-Azzeh

Introducing Translation Studies: Theories and Applications' by Jeremy Munday

– English for everyday conversation.

-BBC Learn English.

-Everyday idioms and expressions.

Course Description Form

Course Name: COMPUTER 1

1.

2. Course Code: first class.

3. Semester / Year: 2024/2025

4. Description Preparation Date: 2/17/2025

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

mjawad@uowasit.edu.iq

maryam jawad kadhim

8. Course Objectives

Course Objectives

- Teaching the basics of computers and their components
- Developing the student's ability to learn the basics of computers and the techniques used in computer programs
- Learning to manage operating systems for various programs
- Learning to use electronic operating systems
- Learning to use computer security and software licenses

9. Teaching and Learning Strategies**Strategy**

- Method of presentation, live questioning, problem solving and discussion
- Including teaching methods using educational technology (data show) or electronic platforms

Encouraging students to learn independently

10. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Computer Basics		2	1
Written tests and practical application		Computer Basics	=	2	2
=		Computer Phases	=	2	3
=		Computer Phases	=	2	4
=		Computer Generations1	=	2	5
=		Computer Generations2	=	2	6
=		Classification of Computers1	=	2	7
=		Classification of Computers2	=	2	8
=		Uses of Computers	=	2	9
=		Computer Components	=	2	10
=		Hardware Parts of the Computer	=	2	11
=		Input Devices	=	2	12
=		Output Devices	=	2	13
=		Internal Processing Unit	=	2	14
A written test		Memory Types	=	2	15
oral test		Printers Types	=	2	16
=		First Course Exam	=	2	17
=		Software	=	2	18
=		Computer Security and Software Licenses	=	2	19
=		Internet Ethics	=	2	20
=		Internet Ethics	=	2	21
=		Operating Systems	=	2	22
=		Operating Systems	=	2	23
=		Operating Systems	=	2	24
=		Word Processor	=	2	25
=		Word Processor	=	2	26
=		Word Processor	=	2	27
=		Word Processor	=	2	28
=		Word Processor	=	2	29
written		Word Processor			30

11. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

12. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Periodicals and websites.
Main references (sources)	Course books
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	Periodicals and websites

Course Description Form

1. Course Name: **Introduction to the literature**

13. Course Code: The first Stage

14. Semester / Year:2024/2025

15. Description Preparation Date:17/01/2025

16. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

17. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

18. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Assistant Professor . Haider Luaibi Saad.)

Email:halzamily@uowasit.edu.iq

19. Course Objectives

Course Objectives

- Enhancing Literary Translation Skills:** Developing the ability to understanding English literature and English poetry
- Understanding Types of English poetry and types of prose**
- Enhancing Cultural and Contextual Awareness:** Understanding the influence of cultural, political, and social contexts in shaping literature messages and ensuring accurate translations.

20. Teaching and Learning Strategies

Strategy	K. Self-Directed Learning L. Inquiry-Based Learning M. Repetitive Learning N. Project-Based Learning O. Brainstorming P. Discussions Q. Practical Learning
-----------------	---

Week	Credits	Intended Learning Outcomes	Teaching Method	Method of Evaluation
1	2	Understanding the the definition of literature.	Explanation and discussion.	Oral questioning and written exercises.
2	2	English poetry and its types	Explanation and practical exercises.	Group translation tasks and evaluation.
3	2	=	Analysis of texts and translation practice.	Written assessments and group discussions.
4	2	=	Explanation and presentation using data show.	Translation exercises and oral evaluations.
5	2	The poet	Group discussion and translation practice.	Assessment through translation tasks.
6	2	Poetry and prose.	Explanation and analysis of Quran texts.	Oral questioning and translation assignments.
7	2	Lyrical poetry	Poetry	Evaluation through translation projects.
8	2	=	Explanation and group discussion.	Assessment through translation exercises.
9	2	Narrative poetry	Discussion and hands-on practice.	Evaluation through project-based assessments.
10	2	=.	Explanation and analysis of texts.	Written translation assignments.
11	2	Dramatic poetryt	=.	Group projects and evaluation.
12	2	=	=.	Assessment
13	2	=	Explanation and analysis of global news.	Group discussion and translation assignments.
14	2	review.	Discussion and questions	Oral questioning and written assessments.
15	2	Exam		Evaluation
16	2	16 th century	Explanation and practice.	Written and oral evaluation.
17	2	=.	=.	Oral and written assessments.
18	2	17 th century	Explanation	Group translation assessments.
19	2	=	Discussion and case studies.	Evaluation through written reports.
20	2	18 th century.	Explanation and analysis.	Final assessment based on translation quality.

21	2	=	Explanation and practice.	Written and oral assessment.
22	2	19 th century	Discussion and case studies.	Evaluation through group analysis.
23	2	=	=	Evaluation through translated projects.
24	2	Romantic period	Explanation and discussion.	Group translation assignments.
25	2	=.	examples	Real-time assessments.
26	2	Victorian period	Explanation and case study analysis.	Written and oral evaluations.
27	2	=	Explanation and discussion	Evaluation through translation tasks.
28	2	Modern period	Explanation and project-based translation.	=
29	2	=	=	=.
30	2	Final review and comprehensive exam preparation.	Group discussion and review sessions.	Final written and oral assessments.

21. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 5 marks + activities 5marks + monthly exam: 10 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 5 marks + activities 5 marks + monthly exam: 10 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

22. Learning and Teaching Resources

Studying literature courses often use traditional resources to expose students to diverse linguistic and cultural challenges. -oriented content, requires students to navigate colloquialisms and real-time language. These outlets provide essential learning opportunities for students to develop skills in learning literature and understanding the cultural nuances of literary themes.

Course Description Form

Course Name: Basics of Arabic grammar

23.

24. Course Code: first class.

25. Semester / Year:2024/2025

26. Description Preparation Date: 10/17/2024

27. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

28. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)

29. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Hind Ali

Email:

30. Course Objectives

Course Objectives

- – It aims to introduce first-stage students to the most important basics of Arabic grammar rules and their control
- – In addition to introducing them to different grammatical opinions, ideas, and trends.
- – Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- – Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators
- – Enabling them to become familiar with all the rules and the various

--	--

31. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- Deliverance - Discussion - Live interrogation
- Self-regulated learning
- Various roles: Encouraging students to apply the grammatical rules through daily assignments

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Sections of speech Speech and what consists of it		3	1
=	Explanation and questions	The name and its sections	=	3	2
=	Explanation and presentation	Name tags	=	3	3
=	Explanation and questions	Verb	=	3	4
=	Explanation and presentation	ts sections Past / Present Tense / Imperative	=	3	5
=	Explanation and questions	Verb signs	=	3	6
=	Explanation and questions	Correct and incorrect action	=	3	7
=	Explanation and presentation	The passive and active verb	=	3	8
=	Explain and ask questions	The letter and its sections	=	3	9
=	Explain and ask questions	Prepositions	=	3	10
=	Explanation and presentation	Conjunctions	=	3	11
=	Explanation and questions	Exam	=	3	12
=	Explanation and questions	Accusative letters	=	3	13
=	Explanation and presentation	Jazm letters	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	The beginning and the news	=	3	16
=	Explanation and questions	Generic Conventions Anne and her sisters	=	3	17
=	Explanation and presentation	was and her sisters	=	3	18

=	Explain and ask questions	Daily testing	=	3	19
=	Explanation and presentation	Minions	=	3	20
=	Explanation and questions	The adjective	=	3	21
=	Explain and ask questions	Emphasis	=	3	22
=	Explanation and presentation	Conjunction	=	3	23
=	Explanation and questions	The conjunction of	=	3	24
=	Explanation and presentation	the statement	=	3	25
=	Explanation and questions	Conjunction	=	3	26
=	Explanation and presentation	Allowance	=	3	27
=	Explanation and questions	Allowance	=	3	28
=	Explanation and presentation	the number	=	3	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

Course Name: Semantics
1.
2. Course Code: First class.
3. Semester / Year:2024/2025
4. Description Preparation Date: 17/10/2024
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Lect.

Email:

8. Course Objectives

Course Objectives

- Providing students with the opportunity to learn about English pronunciation
Guiding them to the principles of the English pronunciation..

9. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- Deliverance - Discussion - Live interrogation
- Self-regulated learning

10. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Introduction about the English sounds		2	1
=	Explanation and questions	Organs of speech	=	2	2
=	Explanation and presentation	Organs of speech	=	2	3
=	Explanation and questions		=	2	4
=	Explanation and presentation	The consonants of English	=	2	5
=	Explanation and questions	Friction consonants	=	2	6
=	Explanation and questions	Stop consonant	=	2	7
=	Explanation and presentation	Transcription	=	2	8
=	Explain and ask questions	Nasal consonants	=	2	9
=	Explain and ask questions	Lateral and gliding consonants	=	2	10
=	Explanation and presentation	Transcription	=	2	11
=	Explanation and questions	Exercises	=	2	12
=	Explanation and questions	=	=	2	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test	Explanation and presentation	The consonants of English	=	2	16
=	Explanation and questions	=	=	2	17
=	Explanation and presentation	=	=	2	18

=	Explain and ask questions	Transcription	=	2	19
=	Explanation and presentation	Exercises	=	2	20
=	Explanation and questions	The vowels of English	=	2	21
=	Explain and ask questions	=	=	2	22
=	Explanation and presentation	=	=	2	23
=	Explanation and questions	Transcription	=	2	24
=	Explanation and presentation	Exercises	=	2	25
=	Explanation and questions	Intonation	=	2	26
=	Explanation and presentation	Falling and rising intonation	=	3	27
=	Explanation and questions	How to use intonation	=	2	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

Course Name: Introduction to Translation	
32.	
33.	Course Code: The First Stage
34.	Semester / Year: 2024/2025
35.	Description Preparation Date: 17/01/2025

36. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

37. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (3)

38. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Asst. Lect. Amjed Bashar
Email: amjed.bashar.upm@gamil.com

39. Course Objectives

Course Objectives

Enhancing Translation Skills: Developing the ability to translate accurately.

Understanding Language Differences: Recognizing differences between languages to improve comprehension.

Addressing Common Challenges: Providing strategies to overcome translation issues.

Enhancing Cultural Awareness: Understanding cultural context to improve accuracy.

40. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- R. **Self-Directed Learning**
- S. **Inquiry-Based Learning**
- T. **Repetitive Learning**
- U. **Project-Based Learning**
- V. **Brainstorming**
- W. **Discussions**
- X. **Practical Learning**

41. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Introduction to Translation		2	1
=		Differences Between Source Language and Target Language	=	2	2
=		Types of Sentences in Translation	=	2	3
=		The English Passive Voice	=	2	4
=		Fundamental Rules of Translation	=	2	5
=		Presentations	=	2	6
=		Common Challenges in Translation	=	2	7
=		Solutions to Common Challenges	=	2	8
=		Presenting videos	=	2	9
=		<i>Structures Used in Complex English</i>	=	2	10
=		Wish Form	=	2	11
=		Revision for the taken vocabularies	=	2	12
=		Consul position and duties	=	2	13
=		Wish From	=	2	14
A written test		Paper test	=	2	15
oral test		Translation Techniques and Strategies	=	2	16
=		Cultural Considerations in Translation	=	2	17
=		Tools and Resources for Translators	=	2	18
=		Presentations	=	2	19
=		The Role of Context in Translation	=	2	20
=		Ethical Considerations in Translation	=	2	21
=		A Review	=	2	22
=		Introduction to Translation	=	2	23

=		Differences Between Source Language and Target Language	=	2	24
=		Types of Sentences in Translation	=	2	25
=		The English Passive Voice	=	2	26
=		Fundamental Rules of Translation	=	2	27
=		Presentations	=	2	28
=		Common Challenges in Translation	=	2	29
written		Exam			30

42. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

43. Learning and Teaching Resources

	Arabic-English Translation: A Practical Guide by Mohammad Al-Azzeh
	Introducing Translation Studies: Theories and Applications by Jeremy Munday – English for everyday conversation. - BBC Learn English. - Everyday idioms and expressions.

Course Description Form

1. Course Name: Reading and vocabulary development

2. Course Code: First class.

3. Semester / Year:2024/2025

4. Description Preparation Date: 1/10/2024

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Asst. Lect. Hiba Ali

Email: Hiba150@uowasit.edu.iq

. Course Objectives

- The course aims to help first-year students develop critical reading skills needed for their educational, personal and professional growth.
- To acquire a solid understanding of English grammar rules.
- To practice comprehension through vocabulary building, making inferences, identifying the main idea, understanding cause and effect, summarizing, paraphrasing, and understanding the sequence of events.
- To prepare students for postgraduate studies.
- To enable students to acquire all the theoretical knowledge they need as translators.
- To enable them to master all grammar rules from various grammarians.

9. Teaching and Learning Strategies

- Lecturing, discussion, translation, analysis, live questioning.
- Self-organized learning.
- Encouraging students to apply their comprehension and critical reading skills through daily assignments.

10. Course Structure

No.	Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Course Topic	Teaching Method	Assessment Method
1	2	As indicated in the previous section according to the content	Navajo Sand Painting	Explanation and presentation	—
2	—	—	Ceramics	Explanation and translation	—
3	2	—	Cave Paintings	Explanation and presentation	—
4	2	—	Graffiti	Explanation and questions	—
5	2	—	Video Highlights	Explanation and presentation	—
6	2	—	The United Nations	Daily quiz	—
7	2	—	Amnesty International	Explanation and questions	—
8	2	—	UNICEF	Explanation and presentation	—
9	2	—	The Olympic Movement	Explanation and questioning	—
10	2	—	Hawaii	Explanation and questioning	—
11	2	—	Deserts	Explanation and presentation	—
12	2	—	Antarctica	Explanation and questions	—
13	2	—	Exercise solving	Explanation and questions	—
14	2	—	National Parks	Explanation and presentation	—
15	2	—	Test	Written test	—
16	2	—	—	Oral test	—
17	2	—	Satellites	Explanation and translation	—
18	2	—	Comets	Explanation and questions	—
19	2	—	Motor Vehicles	Explanation and questioning	—
20	2	—	New Plants	Explanation and presentation	—
21	2	—	Up in Smoke	Explanation and	—

No. Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Course Topic	Teaching Method	Assessment Method	
22	2	—	Memory	questions Explanation and questioning	—
23	2	—	Obesity	Explanation and presentation	—
24	2	—	Can Fashion Be Hazardous to Your Health	Explanation and questions	—
25	2	—	Grammatical Functions	Explanation and presentation	—
26	2	—	Daily Quiz	Explanation and questions	—
27	2	—	Exercise Solving	Explanation and presentation	—
28	2	—	—	Explanation and questions	—
29	2	—	—	Explanation and presentation	—
30	2	—	Test	Written test	—

44. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

45. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Concepts and Comments by Patricia Ackert & Linda Lee
---	--

Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	

Course Description Form

46.	Course Name: Speaking Skills
47.	Course Code: First Class
48.	Semester / Year: 2024-2025
49.	Description Preparation Date: 2024\09\ 16
50. Available Attendance Forms: Regular Classes	
51. Number of Credit Hours (60) / Number of Units (4)	
52.	Course administrator's name
Name: Asst. Lect. Hussein Najm A. Email: huseinn109@uowasit.edu.iq	
53.	Course Objectives
This course aims to	<ul style="list-style-type: none"> • Develop the ability to engage in spontaneous, smooth, and confident conversations in target language, with minimal hesitation and effective turn-taking.. • Help students refine their pronunciation, rhythm, and intonation patterns to improve clarity and natural-sounding speech. • Equip students with a broad range of vocabulary and expressions suitable for

various everyday contexts, such as casual conversations, formal settings, or specific professional scenarios.

- Train students to understand and interpret spoken language, both in familiar and unfamiliar contexts, and to respond appropriately during conversations.
- Build students' confidence in initiating, maintaining, and concluding conversations in both familiar and unfamiliar settings.

54. Teaching and Learning Strategies

- Interactive Dialogue Practice
- Peer Collaboration and Feedback
- fluency and Accuracy Balance

55. Course Structure

Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation
1	2	Understanding the theoretical aspects of the course	An Introduction to the four Skills	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
2	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I'm tall and thin	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
3	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Alice is more serious	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
4	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	All my friends text	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
5	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Review of the Above Items by English in action	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
6	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Quiz	Quiz	Quiz
7	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I've never had Thai food	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
8	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	First, grill the bread	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
9	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	The service is great	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
10	2	-Improved Fluency	Are you ready to order	Role-Playing	Oral Presentations

		- Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation		+ Pair Work + Listening and Responding	
11	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	English in action	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
12	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I have a sore throat	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
13	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	What should I do?	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
14	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I'd love to try that	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding Assisted	Oral Presentations
15	2	Oral exam	Oral Exam	Oral exam	Oral exam
16	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Soccer is more exciting	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
17	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I can write pretty well	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
18	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I'd have to have	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
19	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I travel for free	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
20	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Is the manager there?	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
21	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	English in action	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
22	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	That sounds fun!	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
23	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I'd love to go	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
24	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	I'm sorry, but I can't	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
25	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Sorry, I am late.	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations

26	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Quiz	Quiz	Quiz
27	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Did you go alone	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
28	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Which do you prefer?	Role-Playing + Pair Work + Listening and Responding	Oral Presentations
29	2	-Improved Fluency - Expanded Vocabulary - Social Interaction Skills - Enhanced Pronunciation	Review of the Above Items	Role-Playing + Pair Work + Listening And Responding	Oral Presentations
30	2	Oral exam	Oral exam	Oral exam	Oral exam

1. Course Evaluation

Oral Exams (20M) Daily Preparation(5 M) Attendance (10M) Reports (5M)
Final Exam (60M)

2. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	-SB Speak Now 2 - Speak Now 2 Workbook
Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	-English for everyday conversation. -BBC Learn English. -Everyday idioms and expressions.

Course Description Form

2. Course Name: Visual Translation
57. Course Code: The ^{2nd} Stage
58. Semester / Year:2024/2025
59. Description Preparation Date:17/01/2025
60. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
61. Number of Credit Hours (Total90) / Number of Units (2)
62. Course administrator's name (mention all, if more than one name) Name: Assistant Professor . Hamid Tarad Lafta (Ph.D.) Email: htarad@uowasit.edu.iq
63. Course Objectives

Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • Enhancing Visual Translation Skills: Developing the ability to accurately translate various visual content, including images, graphics, advertisements, and audiovisual materials. • Understanding Visual Language Differences: Recognizing visual language variations in different media types to ensure clear and contextually appropriate translations. • Addressing Common Visual Translation Challenges: Identifying and applying strategies to handle visual metaphors, cultural symbolism, and stylistic elements effectively. • Enhancing Cultural and Contextual Awareness: Understanding the influence of cultural, political, and social contexts in shaping visual messages and ensuring accurate translations.
--------------------------	--

64. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> Y. Self-Directed Learning Z. Inquiry-Based Learning AA. Repetitive Learning BB. Project-Based Learning CC. Brainstorming DD. Discussions EE. Practical Learning
-----------------	--

Week	Credits	Intended Learning Outcomes	Teaching Method	Method of Evaluation
1	3	Understanding the basics of visual translation.	Explanation and discussion.	Oral questioning and written exercises.
2	3	Translating visual content with a focus on accuracy.	Explanation and practical exercises.	Group translation tasks and evaluation.
3	3	Understanding visual language and style.	Analysis of visual texts and translation practice.	Written assessments and group discussions.
4	3	Translating political visuals and infographics.	Explanation and presentation using data show.	Translation exercises and oral evaluations.
5	3	Translating advertisements and marketing visuals.	Group discussion and translation practice.	Assessment through translation tasks.
6	3	Recognizing and adapting visual rhetoric in media.	Explanation and analysis of visual texts.	Oral questioning and translation assignments.
7	3	Understanding subtitling and dubbing	Hands-on training with	Evaluation through translation projects.

		in audiovisual translation.	subtitling software.	
8	3	Translating entertainment visuals.	Explanation and group discussion.	Assessment through translation exercises.
9	3	Translating social media visuals and digital content.	Discussion and hands-on practice.	Evaluation through project-based assessments.
10	3	Translating editorials and opinion-based visual content.	Explanation and analysis of visual texts.	Written translation assignments.
11	3	Understanding localization and visual adaptation.	Practical training on adaptation techniques.	Group projects and evaluation.
12	3	Translating business and economic visual content.	Explanation and translation practice.	Assessment through written translation exercises.
13	3	Translating visual content related to international relations.	Explanation and analysis of global visual media.	Group discussion and translation assignments.
14	3	Translating documentary visuals and narration.	Hands-on translation exercises.	Oral questioning and written assessments.
15	3	Understanding voice-over and dubbing in audiovisual translation.	Explanation and practical application.	Evaluation through dubbing projects.
16	3	Translating sports visuals and commentary.	Explanation and practice.	Written and oral evaluation.
17	3	Translating cultural and entertainment visual content.	Group discussion and translation practice.	Oral and written assessments.
18	3	Translating breaking news and real-time visual reporting.	Practical training and simulation exercises.	Group translation assessments.
19	3	Understanding ethical considerations in visual translation.	Discussion and case studies.	Evaluation through written reports.
20	3	Final project: Translating a visual media text of choice.	Supervised individual translation project.	Final assessment based on translation quality.
21	3	Translating digital media and online visual content.	Explanation and practice.	Written and oral assessment.
22	3	Understanding the role of bias in visual translation.	Discussion and case studies.	Evaluation through group analysis.
23	3	Translating movie and TV scripts for visual media.	Hands-on training with script translation tools.	Evaluation through translated projects.

24	3	Translating satirical and opinion-based visual content.	Explanation and discussion.	Group translation assignments.
25	3	Translating live broadcast visuals.	Practical exercises and simulations.	Real-time translation assessments.
26	3	Translating investigative visual journalism.	Explanation and case study analysis.	Written and oral evaluations.
27	3	Understanding crisis communication in visual translation.	Discussion and real-life scenario practice.	Evaluation through translation tasks.
28	3	Translating tourism and travel visual content.	Explanation and project-based translation.	Assessment through translation exercises.
29	3	Exploring artificial intelligence in visual translation.	Hands-on training with AI tools.	Evaluation through comparative analysis of human vs. AI translations.
30	3	Final review and comprehensive exam preparation.	Group discussion and review sessions.	Final written and oral assessments.

65. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

66. Learning and Teaching Resources

Visual translation teaching courses often use resources from international outlets like CNN, BBC, and Al Jazeera to expose students to diverse linguistic and cultural challenges. CNN, with its fast-paced, Western-oriented content, requires translators to navigate colloquialisms and real-time language. BBC offers a formal tone with a global perspective, demanding precision in British English. Al Jazeera, with its Arab-focused content, requires sensitivity to Middle Eastern and North African cultural contexts. These outlets provide essential learning opportunities for students to develop skills in translating for different audiences and understanding the cultural nuances of global media.

Course Description Form

Course Name: Computer Fundamentals	
67.	
68. Course Code: The Second Stage	
Computer	
69. Semester / Year:2024/2025	
70. Description Preparation Date: 24/01/2025	
71. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
72. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)	
73. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Asst. Lect. Ali Abdulkadhim	
Email:ataher@uowasit.edu.iq	
74. Course Objectives	
Course Objectives	Teaching the basics of computers and their components. – Developing the student's ability to learn the basics of computers and the techniques used in computer programs. – Learning to manage operating systems for various programs. – Learning to use electronic operating systems – Learning to use computer security and software licenses
75. Teaching and Learning Strategies	

Strategy

- FF. **Self-Directed Learning**
- GG. **Inquiry-Based Learning**
- HH. **Repetitive Learning**
- II. **Project-Based Learning**
- JJ. **Brainstorming**
- KK. **Discussions**
- LL. **Practical Learning**

76. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Microsoft Word		2	1
=		Microsoft Word	=	2	2
=		Microsoft Word	=	2	3
=		Microsoft Word	=	2	4
=		Microsoft Word	=	2	5
=		Microsoft Word	=	2	6
=		Microsoft Word	=	2	7
=		Microsoft Word	=	2	8
=		Microsoft Word	=	2	9
=		Microsoft Word	=	2	10
=		Microsoft Word	=	2	11
=		Microsoft Word	=	2	12
=		Microsoft Word	=	2	13
=		Microsoft Word	=	2	14
A written test		Paper test	=	2	15
oral test		Microsoft Excel	=	2	16
=		Microsoft Excel	=	2	17
=		Microsoft Excel	=	2	18
=		Microsoft Excel	=	2	19
=		Microsoft Excel	=	2	20
=		Microsoft Excel	=	2	21
=		Microsoft Excel	=	2	22
=		Microsoft Excel	=	2	23
=		Microsoft Excel	=	2	24
=		Microsoft Excel	=	2	25
=		Microsoft Excel	=	2	26
=		Microsoft Excel	=	2	27
=		Microsoft Excel	=	2	28
=		Microsoft Excel	=	2	29
written		Exam			30

77. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 5 marks + practical exams: 5 marks + month exam: 10 marks

Second semester: (twenty marks daily preparation: 5 marks + practical exams: 5 marks + monthly exam: 10 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

78. Learning and Teaching Resources

Course Description Form

79. Course Name:	German Language
80. Course Code:	
81. Semester / Year:	Second Year 2024-2025
82. Description Preparation Date:	2025-1-8
83. Available Attendance Forms:	
84. Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)	2/ 2
85. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	Name: Asst. Prof. Dr. Qasim Jebur Abra Email: qebrah@uowasit.edu.iq
86. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none">• Teach basics of German.• Engage in interactive learning .

87. Teaching and Learning Strategies					
Strategy		Interactive Learning.			
88. Course Structure					
Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation method
	8	Teach students the basics of the German Language	Foreign Language	Interact	Written exams, Evaluating the student through their classroom performance and participation in various activities ,Group work
89. Course Evaluation					
Monthly exams(20)- Semester Average(40)- Final (60)					
90. Learning and Teaching Resources					
Required textbooks (curricular books, if any)			Netzwerk textbook		
Main references (sources)			Internet		
Recommended books and references (scientific journals, reports...)			Netzwerk Textbook		
Electronic References, Websites			Youtube		

Course Description Form

Course Name: Basics of Arabic grammar	
91.	
92.	Course Code secondclass.
93.	Semester / Year:2024/2025

94. Description Preparation Date: 10/17/2024	
95. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
96. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)	
97. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Hind Ali Email:	
98. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> ● – It aims to introduce first-stage students to the most important basics of Arabic grammar rules and their control ● – In addition to introducing them to different grammatical opinions, ideas, and trends. ● – Preparing students and preparing them for postgraduate studies ● – Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators ● – Enabling them to become familiar with all the rules and the various
99. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning - Various roles: Encouraging students to apply the grammatical rules through daily assignments

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Derivatives and their types		3	1
=	Explanation and questions	The active participle and its parsing	=	3	2
=	Explanation and presentation	Name tags The active participle is defined by its formulation A godfather	=	3	3
=	Explanation and questions	Exaggeration formula	=	3	4
=	Explanation and presentation	Weights formula	=	3	5
=	Explanation and questions	exaggeration	=	3	6
=	Explanation and questions	Parsing forms of exaggeration	=	3	7
=	Explanation and presentation	The suspicious characteristic	=	3	8
=	Explain and ask questions	Preference name	=	3	9
=	Explain and ask questions	Noun phrase	=	3	10
=	Explanation and presentation	Actual sentence	=	3	11
=	Explanation and questions	Exam	=	3	12
=	Explanation and questions	Effects	=	3	13
=	Explanation and presentation	The positions of the kasra and the opening of the hamza inn	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	Verb nouns	=	3	16
=	Explanation and questions	adverb	=	3	17
=	Explanation and	The call	=	3	18

	presentation				
=	Explain and ask questions	The five actions	=	3	19
=	Explanation and presentation	Source	=	3	20
=	Explanation and questions	The adjective	=	3	21
=	Explain and ask questions	Emphasis	=	3	22
=	Explanation and presentation	Conjunction	=	3	23
=	Explanation and questions	The conjunction of	=	3	24
=	Explanation and presentation	the statement	=	3	25
=	Explanation and questions	General Review	=	3	26
=	Explanation and presentation	Allowance	=	3	27
=	Explanation and questions	Allowance	=	3	28
=	Explanation and presentation	the number	=	3	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

1. Course Name: Novel
2. Course Code: Second class.
3. Semester / Year:2024/2025
4. Description Preparation Date: 10/17/2024
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name) Name: Asst. Lect. Hiba Ali Email: Hiba150@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives <ul style="list-style-type: none"> • Helping students understand and comprehend examples of narrative texts, thereby increasing their awareness of the English language and its literary uses. • Students will be introduced to different cultures through the novels they study. • Using the English language through reading literary narrative texts. • Developing analytical skills: Enabling students to deeply analyze narrative texts and understand various narrative symbols and concepts. • Enhancing students' language abilities through reading, discussion, and writing, in addition to analyzing narrative texts. • Improving writing and expression skills: The course will contribute to improve students' writing skills and their ability to express and analyze ideas. • Increasing vocabulary and expressions used in these texts, enriching students' linguistic capabilities. • Developing students' ability to write analytical essays in the field of narrative literature.

Course Description Form

No.	Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Course or Topic	Teaching Method	Evaluation Method
1	2	Understanding theoretical aspects	Introduction to the subject	Theoretical and practical	Daily test
2	2	Understanding theoretical aspects	Continuation of introduction	Theoretical and practical	Daily test
3	2	Understanding theoretical aspects	Highlighting the author and his works	Theoretical and practical	Daily test
4	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
5	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test

6	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
7	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
8	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
9	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
10	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
11	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
12	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
13	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
14	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
15			General review		
16	2	Understanding theoretical aspects	Introduction to the author and his works	Theoretical and practical	Daily and oral test
17	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
18	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
19	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
20	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily test
21	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
22	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
23	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
24	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
25	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
26	2	Understanding	Explaining the	Theoretical	

27	2	theoretical aspects Understanding theoretical aspects	second novel Explaining the second novel	and practical Theoretical and practical	Daily and oral test
28	2	theoretical aspects Understanding theoretical aspects	second novel Explaining the second novel	Theoretical and practical	
29	2	theoretical aspects Understanding theoretical aspects	second novel Explaining the second novel		Daily and oral test

Course Description Form

Translation into Arabic

2. Course Code:

3. Semester / Year:

2024_2025

4. Description Preparation Date:

1-2-2025

5. Available Attendance Forms:

6. Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)

90 hours

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Dr. Hamid Tarad Lafta

Email: htarad@uowasit.edu.iq

8. Course Objectives

Course Objectives

9. Teaching and Learning Strategies

Hours

10. Course Structure

Week		Required Learning Outcomes
1	3	Understanding translation from English to Arabic, considering correct rules
2	3	Translation of political texts
3	3	=
4	3	=
5	3	=
6	3	Translation of media texts
7	3	Translation of historical texts
8	3	Translation of geographical texts
9	3	Translation of sociology texts
10	3	Translation of psychology texts

11	3	Translation of texts on wars and political crises
12	3	Translation of archaeological texts
13	3	English translation - General review, Q&A, Discussions
14	3	-
15	3	Translation of literary texts
16	3	Translation of scientific reports and news
17	3	Translation of texts on the environment
18	3	Translation of texts on renewable energy
19	3	Translation of texts on stem cell medicine
20	3	Translation of texts on nanotechnology
21	3	Translation of texts on media
22	3	Translation of texts on economics
23	3	Translation of texts on astronomy and astronomical news
24	3	Translation of forensic medicine texts
25	3	Translation of texts on space
26	3	Translation of medical texts
27	3	Translation of texts on the environment and climate change
28	3	Translation of texts on energy
29	3	Review and evaluation of previous lessons
30	3	

11. Course Evaluation

10 Ms for 1st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities - 0 M

12. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)

Main references (sources)

Recommended books and references (scientific journals, reports...)

Electronic References, Websites

100. Course Name:

101.

Political and diplomatic translation

102. Course Code:

103. Semester / Year:

2024/ 2025

104. Description Preparation Date:

17/10/2024

105. Available Attendance Forms:

Regulat attendance to classes in person

106. Number of Credit Hours (60) / Number of Units (2)

107. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Dr. Hamid Tarad Lafta

Email: htarad@uowasit.edu.iq

108. Course Objectives

109. Teaching and Learning Strategies

Hours

110. Course Structure

Week	hours	Required Learning Outcomes
1	2	<ul style="list-style-type: none">• Understanding political and diplomatic translation, adherence to proper rules• Translation of political texts <ul style="list-style-type: none">• =• =• =
2	2	
3	2	
4	2	
5	2	
6	2	

7	2	• Translation of texts on diplomacy and international relations	• D
8	2	• Translation of texts on diplomacy and international relations	• D
9	2	• Translation of texts about the United Nations and its agencies	• U
10	2	• Translation of texts about the United Nations and its agencies	• U
11	2	• Translation of texts about international organizations	• In
12	2	• Translation of texts about wars and political crises	• W
13	2	• Translation of texts about wars and political crises	• W
14	2	• Review with discussion on various questions	• R
15	2	• Midterm exam	• M
16	2	• Translation of current political and diplomatic news texts	• C
17	2	• =	
18	2	• =	
19	2	• =	
20	2	• =	
21	2	• =	
22	2	• =	
23	2	• =	
24	2	• =	
25	2	• =	
26	2	• =	
27	2	• Texts on media and political relations	• M
28	2	• =	
29	2	• =	
30	2	• Review and discussion of previous lessons	• G • F

111. Course Evaluation

10 Ms for 1st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2nd term

112. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)

Main references (sources)

Recommended books and references (scientific journals, reports...)

Electronic References, Websites

Course Description Form

Course Name: Foreign Language

1.

2. Course Code: Second class.

3. Semester / Year:2024/2025

4. Description Preparation Date: 1/10/2024

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Asst. Prof. Dr. Qasim Jebur Abrah Alhachami

Email: qebrah@uowasit.edu.iq

8. Course Objectives

Course Objectives

The goal of this course is to develop second-stage students' skills in learning the German alphabet and their language abilities, as well as to increase their confidence in expressing themselves clearly and understanding others during conversations. The course will cover a variety of topics and contexts that help students interact successfully in everyday life and in various academic and professional fields..

9. Teaching and Learning Strategies

Strategy

The German language learning curriculum offers an opportunity to learn grammatical structures for beginners. It also includes exercises to develop the four learner skills: reading, writing, speaking, and comprehension.

10. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Guten Tag		2	1
=		Freunde , Kollegen und ich	=	2	2
=		We are both reliable	=	2	3
=		As I was Saying	=	2	4
=		German in Action	=	2	5
=		I'd like to check in	=	2	6
=		Here Are some rules	=	2	7
=		There are some problems	=	2	8
=		In der Stadt	=	2	9
=		German in Action	=	2	10
=		In der Stadt	=	2	11
=		Guten Appetit	=	2	12
=		Can I please....?	=	2	13
=		I'm broke	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test		Tag für Tag	=	2	16
=		She said she was sorry	=	2	17
=		I read an unusual story	=	2	18
=		Zeit mit Freunden	=	2	19
=		German in Action	=	2	20
=		You didn't know	=	2	21
=		A good friend is loyal	=	2	22
=		I could do that	=	2	23
=		I wish I'd remembered	=	2	24
=		German in Action	=	2	25
=		I'd rather not say	=	2	26
=		It could be an ad for	=	2	27
=		The main reason is	=	2	28
=		German in Action	=	2	29
written		Exam			30

11. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

12. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Netzwerk- ein Lernpaket
Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	Einfach und effektiv Deutsch lernen und üben Deutsch perfekt

Course Description Form

Course Name: Basics of Arabic grammar

113.

114. Course Code second class.

115. Semester / Year:2024/2025

116. Description Preparation Date: 10/17/2024

117. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

118. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)

119. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Hind Ali

Email:

120. Course Objectives

Course Objectives

- – It aims to introduce first-stage students to the most important basics of Arabic grammar rules and their control
- – In addition to introducing them to different grammatical opinions, ideas, and trends.
- – Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- – Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators
- – Enabling them to become familiar with all the rules and the various

121. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- Deliverance - Discussion - Live interrogation
- Self-regulated learning
- Various roles: Encouraging students to apply the grammatical rules through daily assignments

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Derivatives and their types		3	1
=	Explanation and questions	The active participle and its parsing	=	3	2
=	Explanation and presentation	Name tags The active participle is defined by its formulation A godfather	=	3	3
=	Explanation and questions	Exaggeration formula	=	3	4
=	Explanation and presentation	Weights formula	=	3	5
=	Explanation and questions	Exaggeration	=	3	6
=	Explanation and questions	Parsing forms of exaggeration	=	3	7
=	Explanation and presentation	The suspicious characteristic	=	3	8
=	Explain and ask questions	Preference name	=	3	9
=	Explain and ask questions	Noun phrase	=	3	10
=	Explanation and presentation	Actual sentence	=	3	11
=	Explanation and questions	Exam	=	3	12
=	Explanation and questions	Effects	=	3	13
=	Explanation and presentation	The positions of the kasra and the opening of the hamza inn	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	Verb nouns	=	3	16
=	Explanation and questions	Adverb	=	3	17
=	Explanation and	The call	=	3	18

	presentation				
=	Explain and ask questions	The five actions	=	3	19
=	Explanation and presentation	Source	=	3	20
=	Explanation and questions	The adjective	=	3	21
=	Explain and ask questions	Emphasis	=	3	22
=	Explanation and presentation	Conjunction	=	3	23
=	Explanation and questions	The conjunction of	=	3	24
=	Explanation and presentation	the statement	=	3	25
=	Explanation and questions	General Review	=	3	26
=	Explanation and presentation	Allowance	=	3	27
=	Explanation and questions	Allowance	=	3	28
=	Explanation and presentation	the number	=	3	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

First semester: (twenty marks), daily and monthly exams
Second semester: (twenty marks), daily and monthly exams
Final exam (written): (60 marks)
Final grade: (100 marks).

1. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	
Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	

Course Description Form

3. Course Name: Methods of Teaching	122.
123. Course Code: The ^{3rd} Stage	
124. Semester / Year:2024/2025	
125. Description Preparation Date:17/01/2025	
126. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
127. Number of Credit Hours (Total90) / Number of Units (2)	
128. Course administrator's name (mention all, if more than one name) Name: Assistant Professor . Hamid Tarad Lafta (Ph.D.) Email: htarad@uowasit.edu.iq	
129. Course Objectives	

Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • Enhancing Teaching Skills: Developing the ability to effectively teach students how to translate various types of content, including images, graphics, advertisements, and audiovisual materials. • Understanding Differences in Learning Styles: Recognizing the variation in how students process and interpret visual and textual information, and adapting teaching strategies to ensure clear and contextually appropriate learning experiences. • Addressing Common Teaching Challenges: Identifying and applying strategies to address common challenges in teaching, such as cultural symbolism, visual metaphors, and diverse learning needs. • Enhancing Cultural and Contextual Awareness in Teaching: Understanding how cultural, political, and social contexts influence learning environments and student engagement, and applying this awareness to create inclusive and effective teaching strategies.
--------------------------	--

130. Teaching and Learning Strategies

Strategy	MM. Self-Directed Learning NN. Inquiry-Based Learning OO. Repetitive Learning PP. Project-Based Learning QQ. Brainstorming RR. Discussions SS. Practical Learning
-----------------	--

Week	Credits	Intended Learning Outcomes	Teaching Method	Method of Evaluation
1	2	Understanding the basics of writing research papers.	Explanation and discussion of research writing principles.	Oral questioning and written exercises.
2	2	Developing a clear and focused research question.	Instruction on forming and narrowing research questions.	Group tasks and evaluation.
3	2	Structuring research papers effectively.	Analysis of paper structures and components.	Written assessments and group discussions.
4	2	Writing a literature review.	Presentation and practical exercises on reviewing existing literature.	Writing exercises and oral evaluations.
5	2	Developing a strong thesis statement.	Group discussion and writing practice.	Assessment through thesis development tasks.
6	2	Understanding research methodologies.	Explanation and analysis of qualitative and quantitative methods.	Oral questioning and assignment submission.
7	2	Writing the	Explanation of paper	Evaluation through written

		introduction and conclusion.	framing and closing strategies.	assignments.
8	2	Synthesizing sources and integrating evidence.	Hands-on writing exercises on source integration.	Assessment through written synthesis tasks.
9	2	Avoiding plagiarism and proper citation.	Discussion on citation styles and ethical writing practices.	Evaluation through citation exercises and case studies.
10	2	Improving coherence and cohesion in writing.	Instruction on connecting ideas and maintaining flow.	Written translation assignments and group discussions.
11	2	Refining research questions and arguments.	Practical training on refining drafts and arguments.	Group projects and peer reviews.
12	2	Understanding the importance of revising and editing.	Practical training on self-editing and peer reviews.	Assessment through revised paper drafts.
13	2	Writing and refining the abstract.	Instruction and exercises on abstract writing.	Evaluation through written abstract submissions.
14	2	Understanding academic writing tone and style.	Hands-on writing exercises on formal academic tone.	Written assessments and peer feedback.
15	2	Mastering the art of writing a research proposal.	Explanation and practical exercises on proposal writing.	Evaluation through written proposal projects.
16	2	Writing discussion and analysis sections.	Explanation and practice in writing analytical sections.	Written and oral evaluation.
17	2	Managing references and creating bibliographies.	Hands-on training with citation management tools.	Oral and written assessments.
18	2	Writing for publication and peer review.	Practical training on the submission process and peer feedback.	Evaluation through peer-reviewed drafts.
19	2	Understanding ethical issues in research writing.	Discussion and case studies on ethics in research.	Evaluation through written reports and ethical scenarios.
20	2	Final project: Writing a research paper from start to finish.	Supervised individual research paper writing project.	Final assessment based on paper quality and presentation.
21	2	Developing writing skills for specific disciplines.	Explanation and practice in discipline-specific writing techniques.	Written and oral assessment.
22	2	Understanding the role of evidence and argumentation.	Discussion on evidence-based writing and logical argumentation.	Evaluation through group analysis and writing exercises.
23	2	Revising drafts and	Hands-on revision	Evaluation through revised

		making effective improvements.	workshops and feedback sessions.	projects.
24	2	Writing an effective methodology section.	Explanation and practice of methodological writing.	Group tasks and written evaluations.
25	2	Writing for interdisciplinary research papers.	Practical exercises on writing across disciplines.	Real-time writing assessments and peer reviews.
26	2	Addressing research gaps and limitations.	Discussion on identifying and writing about limitations in research.	Written and oral evaluations.
27	2	Effective use of graphs and tables in research writing.	Training on visual aids and data presentation.	Evaluation through written papers with visual elements.
28	2	Writing for a non-specialist audience.	Practical exercises on simplifying complex concepts.	Assessment through writing tasks for broader audiences.
29	2	Using feedback to improve writing.	Hands-on feedback integration and revision exercises.	Evaluation through the final revision of drafts.
30	2	Final review and comprehensive exam preparation.	Group discussion and review of research writing concepts.	Final written and oral assessments.

131. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

132. Learning and Teaching Resources

This adaptation aligns with the principles in *A Practical Guide* by Bailey and Powell, focusing on step-by-step guidance for writing research papers, including developing research questions, structuring the paper, citing sources, and revising drafts. It includes a variety of teaching methods and evaluations aimed at improving writing skills for academic research.

Course Description Form

Course Name: Administrative translation

Course Code:

Semester / Year: annual-2024_2025

Description Preparation Date: 1-10-2024

Available Attendance Forms: regular

Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total): 60 hours

Course administrator's name (mention all, if more than one name):

Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali

Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq

Course Objectives

Enhancing Translation Skills: Developing the ability to translate accurately.

Understanding Language Differences: Recognizing differences between languages to improve comprehension.

Addressing Common Challenges: Providing strategies to overcome translation issues.

Enhancing Cultural Awareness: Understanding cultural context to improve accuracy.

133. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- TT. **Self-Directed Learning**
- UU. **Inquiry-Based Learning**
- VV. **Repetitive Learning**
- WW. **Project-Based Learning**
- XX. **Brainstorming**
- YY. **Discussions**
- ZZ. **Practical Learning**

134. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Introduction to Translation		2	1
=		Differences Between Source Language and Target Language	=	2	2
=		Types of Sentences in Translation	=	2	3
=		The English Passive Voice	=	2	4
=		Fundamental Rules of Translation	=	2	5
=		Presentations	=	2	6
=		Common Challenges in Translation	=	2	7
=		Solutions to Common Challenges	=	2	8
=		Presenting videos	=	2	9
=		<i>Structures Used in Complex English</i>	=	2	10
=		Wish Form	=	2	11
=		Revision for the taken vocabularies	=	2	12
=		Consul position and duties	=	2	13
=		Wish From	=	2	14
A written test		Paper test	=	2	15
oral test		Translation Techniques and Strategies	=	2	16
=		Cultural Considerations in Translation	=	2	17
=		Tools and Resources for Translators	=	2	18
=		Presentations	=	2	19
=		The Role of Context in Translation	=	2	20
=		Ethical Considerations in Translation	=	2	21
=		A Review	=	2	22
=		Introduction to Translation	=	2	23

=		Differences Between Source Language and Target Language	=	2	24
=		Types of Sentences in Translation	=	2	25
=		The English Passive Voice	=	2	26
=		Fundamental Rules of Translation	=	2	27
=		Presentations	=	2	28
=		Common Challenges in Translation	=	2	29
written		exam			30

135. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

136. Learning and Teaching Resources

	Arabic-English Translation: A Practical Guide by Mohammad Al-Azzeh
	Introducing Translation Studies: Theories and Applications by Jeremy Munday <ul style="list-style-type: none"> - English for everyday conversation. -BBC Learn English. -Everyday idioms and expressions.

Course Description Form

17.	Course Name: Drama
18.	Course Code: Third Class
19.	Semester / Year: 2024-2025
20.	Description Preparation Date: 2024\09\ 16
21.	Available Attendance Forms: Regular Classes
22.	Number of Credit Hours (60) / Number of Units (4)
23.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst. Lect. Hussein Najm A. Email: husseinn109@uowasit.edu.iq	
24.	Course Objectives
This course aims to	<ul style="list-style-type: none"> • Equip students with a thorough understanding of theater and drama by studying English and American plays in detail. • Teach students the structure of plays and their essential elements, as well as an understanding of theater performance and audience impact. • Develop analytical skills by enabling students to deeply analyze theatrical texts and understand various theatrical symbols and concepts. • Broaden cultural horizons by exposing students to different cultures through the plays they study. • Improve writing and expression skills, contributing to the enhancement of students' ability to articulate ideas and perform analyses.
25.	Teaching and Learning Strategies
-Discussions -Seminars	

-Theatrical performances

26. Course Structure

Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation
1	2	Understanding the theoretical aspects of the course	An Introduction to Drama + types of Drama+ Characteristic	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
2	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Modern American Theatre	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
3	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Life of Arthur Miller	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
4	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Introducing All My Sons	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
5	2	Quiz	Quiz	Quiz	Quiz
6	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act one	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
7	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act one	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
8	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act one	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
9	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act two	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
10	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act two	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
11	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze Act two	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
12	2	Assess the students' understanding	Quiz	Quiz	Quiz
13	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act three	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
14	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze act three	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
15	2	Written exam	Written Exam	Written exam	=
16	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Elizabethan theater + an introduction to the Shakespearian Theatre	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
17	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Life of Shakespeare	Lecture-Based	Asking questions + Presentations
18	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
19	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
20	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Review of the Above Items	+Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
21	2	Understanding the theoretical	Explain and analyze the play	Lecture-Based	Asking questions + Presentations

		aspects of the course		+Technology-Assisted	
22	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
23	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
24	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
25	2	Quiz	Quiz	Quiz	Quiz
26	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
27	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
28	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Explain and analyze the play	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
29	2	Understanding the theoretical aspects of the course	Review of the Above Items	Lecture-Based +Technology-Assisted	Asking questions + Presentations
30	2	Written exam	Written exam	Exam	Written Exam

3. Course Evaluation

Written Exams (20M) Daily Preparation (5 M) Attendance (10M) Reports (5M)
Final Exam (60M)

4. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Arthur Miller's All My Sons William Shakespeare's Julius Caesar
Main references (sources)	-Shakespeare's The Tragedies by Alfred Harbage -Modern American Drama 1945-2000 by C.W.E. Bigsby
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	1-www.sparknotes.com/sparknotes- 2-https://www.cliffsnotes.com/literatu 3- www.shmoop.com 4. https://www.litcharts.com

Course Description Form

Course Name: Specialized Translation	
137.	
138.	Course Code: The Third Stage
139.	Semester / Year: 2024/2025
140.	Description Preparation Date: 17/01/2025
141.	Available Attendance Forms official (regular) working hours:
142.	Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
143.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Asim Mahdi Rdaiwi	
Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq	
144.	Course Objectives

Course Objectives

Enhancing Translation Skills: Developing the ability to translate accurately.

Understanding Language Differences: Recognizing differences between languages to improve comprehension.

Addressing Common Challenges: Providing strategies to overcome translation issues.

Enhancing Cultural Awareness: Understanding cultural context to improve accuracy.

145. Teaching and Learning Strategies

Strategy	AAA. Self-Directed Learning
	BBB. Inquiry-Based Learning
	CCC. Repetitive Learning
	DDD. Project-Based Learning
	EEE. Brainstorming
	FFF. Discussions
	GGG. Practical Learning

1. Course Structure

S	Credits	Intended Learning Outcomes	• Theoretical introduction to specialized and legal translation.	Teaching*method	Method of Evaluation
1	3	• Understanding specialized translation, followed by legal translation.	• Translation of contracts.	Explanation and presentation using data show.	Translation tasks and group questioning.
2	3	• Acquiring skills to translate contracts.	• Translation of receipts, experience certificates, and academic certificates.	Group discussion and translation exercises, along with questioning.	Assessment through group translation exercises.
3	3	• Acquiring skills to translate receipts, experience certificates, and academic certificates.	• Translation of court documents, such as marriage contracts, guardianship deeds, bonds, and correspondences.	Explanation and presentation using data show.	Oral questioning and written translation tasks.
4	3	• Acquiring skills to translate court documents, including marriage contracts, guardianship deeds, bonds, and correspondences.	• Translation of rental agreements.	Explanation and group discussion.	Translation exercises of contracts.
5	3	• Developing expertise in translating rental agreements.	• Translation of insurance policies.	Explanation and group discussion.	Oral questioning and written evaluation.
6	3	• Developing expertise in translating insurance policies.	• General review.	Explanation and presentation using data show.	Daily and oral exams based on translated content.
7	3	• Evaluating students' understanding of various legal texts.	• Revision and preparation for the first exam.	Explanation and presentation using data show.	Assessment through group and individual exercises.
8	3	• General revision.	• Theoretical introduction to scientific translation and its characteristics, with example translations.	General discussion and revision.	Written mid-term exams.
9	3	• Preparing students for the first mid-term exam.	• Translation of medical and engineering texts.	Explanation, questioning, and general review.	Questioning and evaluating student understanding through group discussion.
10	3	• Understanding scientific translation	• Translation of computing, environmental, chemical, and physical	Explanation and presentation using	Written and oral

		and its features, alongside translating example texts.	texts.	data show, with translation practice.	evaluation of scientific translation tasks.
11	3	<ul style="list-style-type: none"> Learning to translate scientific texts and acquiring new vocabulary. 	<ul style="list-style-type: none"> Revision and preparation for the second exam. 	Explanation and discussion of medical and engineering texts.	Written and oral evaluation of scientific texts.
12	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating texts in computing, environment, chemistry, and physics. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of texts related to nanotechnology. 	Explanation and translation exercises in computing, environment, chemistry, and physics.	Daily and oral tests for specialized texts.
13	3	<ul style="list-style-type: none"> Preparing for the second mid-term exam through revision and discussion. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of texts about stem cells. 	Group discussions and student participation.	Evaluating students' understanding of previous lessons through a written test.
14	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating texts on nanotechnology. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of chemistry texts. 	Explanation and presentation using data show for nanotechnology texts.	Assessing translation proficiency through translated texts on nanotechnology.
15	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating texts on stem cells. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of physics texts. 	Explanation and presentation using data show for stem cell texts.	Assessing translation proficiency through translated texts on stem cells.
16	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating texts on chemistry. 	<ul style="list-style-type: none"> Review and discussion. 	Explanation and presentation using data show for chemistry texts.	Assessing translation proficiency through translated texts on chemistry.
17	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating texts on physics. 	<ul style="list-style-type: none"> Preparation for the first semester exam. 	Explanation and presentation using data show for physics texts.	Assessing translation proficiency through translated texts on physics.
18	3	<ul style="list-style-type: none"> General review and discussion. 	<ul style="list-style-type: none"> Political texts and speeches. 	General discussion, review, and translation	Oral and written assessments through tests

				exercises.	and discussions.
19	3	<ul style="list-style-type: none"> Preparing for the first mid-term exam of the second semester. 	<ul style="list-style-type: none"> Translating advertisements and editorials. 	Explanation and questioning on political texts.	Evaluation of media translation tasks.
20	3	<ul style="list-style-type: none"> Understanding the process of translating media texts. 	<ul style="list-style-type: none"> Translating journalistic articles. 	Explanation and practice on translating advertisements.	Written and oral exams for political text translations.
21	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating political texts. 	<ul style="list-style-type: none"> Assessment of previous lessons through discussion and evaluation. 	Explanation and practice on translating magazine editorials.	Assessment of advertising text translations.
22	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating advertisements. 	<ul style="list-style-type: none"> Preparing for the second exam. 	Explanation and practice on translating journalistic articles.	Assessment of journalistic text translations.
23	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating magazine editorials. 	<ul style="list-style-type: none"> Semester assessment exam. 	General revision and group evaluation through questioning.	General questioning and evaluations through discussions and exercises.
24	3	<ul style="list-style-type: none"> Translating newspaper articles. 	<ul style="list-style-type: none"> Theoretical introduction to specialized and legal translation. 	Explanation, revision, and preparation for exams.	Written semester exam for cumulative evaluation.
25	3	<ul style="list-style-type: none"> Assessing previous lessons through discussion and review. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of contracts. 	Explanation and evaluation through oral questioning and exercises.	Assessment of student comprehension and translation accuracy through final exams.
26	3	<ul style="list-style-type: none"> Conducting the second mid-term exam. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of receipts, experience certificates, and academic certificates. 		Translation tasks and group questioning.
27	3	<ul style="list-style-type: none"> Semester evaluation exam. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of court documents, such as marriage contracts, guardianship deeds, bonds, and correspondences. 	Column 6: Evaluation Methods	Assessment through group translation

					exercises.
28	3	<ul style="list-style-type: none"> Understanding specialized translation, followed by legal translation. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of rental agreements. 	Translation tasks and group questioning.	Oral questioning and written translation tasks.
29	3	<ul style="list-style-type: none"> Acquiring skills to translate contracts. 	<ul style="list-style-type: none"> Translation of insurance policies. 	Assessment through group translation exercises.	Translation exercises of contracts.
30	3	<ul style="list-style-type: none"> Acquiring skills to translate receipts, experience certificates, and academic certificates. 	<ul style="list-style-type: none"> General review. 	Oral questioning and written translation tasks.	Oral questioning and written evaluation.

146. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + month exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

147. Learning and Teaching Resources

	Varied internet sites+ Legal translation by Dr. Ali Al- Manaa

Course Description Form

Course Name: Consecutive Interpreting

148.

149. Course Code: Third Class.

150. Semester / Year:2024/2025

151. Description Preparation Date: 10/18/2024

152. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

153. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)

154. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Dr. Muhannad Hadi Altalqani

Email: maltalqani@uowasit.edu.iq

155. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

• Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of consecutive interpreting

• Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in consecutive manner

• Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a consecutive manner

• Manage the challenges of consecutive interpreting, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences

156. Course Structure					
Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Introduction to Translation		3	1
=		Translation of Pronouns	=	3	2
=		Simple sentences	=	3	3
=		Complex sentences	=	3	4
=		Nominal sentences	=	3	5
=		Verbal sentences	=	3	6
=		Tr. Personal information	=	3	7
=		Tr. Passive voice	=	3	8
=		Tr. Questions	=	3	9
=		Tr. Negative sentences	=	3	10
=		Tr. Exclamation	=	3	11
=		Tr. Some idioms	=	3	12
=		Tr. members of family	=	3	13
=		Tr. Names of countries	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test		Tr. Different structures	=	3	16
=		Tr. Animals names	=	3	17
=		Tr. Body parts	=	3	18
=		Tr indirect speech	=	3	19
=		Direct and indirect speech	=	3	20
=		Tr. Contrast	=	3	21
=		Tr. suggestions	=	3	22
=		Tr types of sports	=	3	23
=		Tr sequence of adjectives	=	3	24
=		Tr. Occupations and jobs	=	3	25
=		Tr sequence of adverbs	=	3	26
=		Revision	=	3	27
=		Monthly exam	=	3	28
=		Revision	=	3	29
Written		Final exam			30

1. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks +

monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

2. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

Course Name: Consecutive Interpreting

1.

2. Course Code: Third Class.

3. Semester / Year:2024/2025

4. Description Preparation Date: 10/18/2024

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Lect. Tahseen Ali Hussein

Email: talkubachi@uowasit.edu.iq

8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

• Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of Audiovisual Translation.

• **Accurately and fluently interpret speeches, written texts and presentations from one language to another in a sight manner**

• **Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a consecutive manner**

• Manage the challenges of Audiovisual translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Translation and application		2	1
=		Texts analysis	=	2	2
=		News subtitles	=	2	3
=		Vocabularies	=	2	4
=		Translation Process	=	2	5
=		Series translation	=	2	6
=		BBC NEWS REPORTS	=	2	7
=		Translation Strategies	=	2	8
=		CNN NEWS REPORTS	=	2	9
=		Data analysis	=	2	10
=		Other types of Strategies	=	2	11
=		Dubbing translation	=	2	12
=		Exam	=	2	13
=		Subtitling	=	2	14
A written test		New vocabularies	=	2	15
oral test		Purpose of Translation	=	2	16
=		How to work on dubbing	=	2	17
=		Advantages and disadvantage of subtitling	=	2	18
=		Different types of translation	=	2	19
=		Obstacles of translation	=	2	20
=		Data analysis	=	2	21
=		Future of Audiovisual translation	=	2	22
=		Methodology	=	2	23
=		Application on devices	=	2	24
=		Different texts analysis	=	2	25
=		Similarities in texts	=	2	26
=		Differences in texts	=	2	27
=		Translation and application	=	2	28
=		Texts analysis	=	2	29
written		Final exam			30

10. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

11. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

4. Course Name: **Media Translation**

28. Course Code: The 4th Stage

29. Semester / Year:2024/2025

30. Description Preparation Date:17/01/2025

31. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

32. Number of Credit Hours (Total90) / Number of Units (2)

33. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Assistant Professor . Hamid Tarad Lafta (Ph.D.)

Email:htarad@uowasit.edu.iq

34. Course Objectives

Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> □ Enhancing Media Translation Skills: Developing the ability to accurately translate various media content, including news articles, advertisements, and audiovisual materials. □ Understanding Media Language Differences: Recognizing linguistic variations in journalistic and audiovisual texts to ensure clear and contextually appropriate translations. □ Addressing Common Media Translation Challenges: Identifying and applying strategies to handle idiomatic expressions, cultural references, and journalistic styles effectively. □ Enhancing Cultural and Contextual Awareness: Understanding the influence of cultural, political, and social contexts in shaping media messages and ensuring accurate translations.
--------------------------	---

35. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<p>HHH. Self-Directed Learning</p> <p>III. Inquiry-Based Learning</p> <p>JJJ. Repetitive Learning</p> <p>KKK. Project-Based Learning</p> <p>LLL. Brainstorming</p> <p>MMM. Discussions</p> <p>NNN. Practical Learning</p>
-----------------	--

Week	Credits	Intended Learning Outcomes	Teaching Method	Method of Evaluation
1	2	Understanding the basics of media translation.	Explanation and discussion.	Oral questioning and written exercises.
2	2	Translating news articles with a focus on accuracy.	Explanation and practical exercises.	Group translation tasks and evaluation.
3	2	Understanding journalistic language and style.	Analysis of news texts and translation practice.	Written assessments and group discussions.
4	2	Translating political speeches and interviews.	Explanation and presentation using data show.	Translation exercises and oral evaluations.
5	2	Translating advertisements and marketing materials.	Group discussion and translation practice.	Assessment through translation tasks.
6	2	Recognizing and adapting rhetorical devices in media.	Explanation and analysis of media texts.	Oral questioning and translation assignments.
7	2	Understanding subtitling and dubbing	Hands-on training with subtitling	Evaluation through translation projects.

		techniques.	software.	
8	2	Translating entertainment media content.	Explanation and group discussion.	Assessment through translation exercises.
9	2	Translating social media content and blogs.	Discussion and hands-on practice.	Evaluation through project-based assessments.
10	2	Translating editorials and opinion pieces.	Explanation and analysis of texts.	Written translation assignments.
11	2	Understanding localization and media adaptation.	Practical training on adaptation techniques.	Group projects and evaluation.
12	2	Translating economic and business news.	Explanation and translation practice.	Assessment through written translation exercises.
13	2	Translating media texts related to international relations.	Explanation and analysis of global news.	Group discussion and translation assignments.
14	2	Translating documentary scripts and narration.	Hands-on translation exercises.	Oral questioning and written assessments.
15	2	Understanding voice-over and dubbing techniques.	Explanation and practical application.	Evaluation through dubbing projects.
16	2	Translating sports commentary and reports.	Explanation and practice.	Written and oral evaluation.
17	2	Translating cultural and entertainment magazine articles.	Group discussion and translation practice.	Oral and written assessments.
18	2	Translating breaking news and real-time reporting.	Practical training and simulation exercises.	Group translation assessments.
19	2	Understanding ethical considerations in media translation.	Discussion and case studies.	Evaluation through written reports.
20	2	Final project: Translating a media text of choice.	Supervised individual translation project.	Final assessment based on translation quality.
21	2	Translating digital media and online journalism.	Explanation and practice.	Written and oral assessment.
22	2	Understanding the role of bias in media translation.	Discussion and case studies.	Evaluation through group analysis.
23	2	Translating movie and TV scripts.	Hands-on training with script translation tools.	Evaluation through translated projects.
24	2	Translating satirical and opinion-based media.	Explanation and discussion.	Group translation assignments.

25	2	Translating live broadcast content.	Practical exercises and simulations.	Real-time translation assessments.
26	2	Translating investigative journalism pieces.	Explanation and case study analysis.	Written and oral evaluations.
27	2	Understanding crisis communication translation.	Discussion and real-life scenario practice.	Evaluation through translation tasks.
28	2	Translating tourism and travel media content.	Explanation and project-based translation.	Assessment through translation exercises.
29	2	Exploring artificial intelligence in media translation.	Hands-on training with AI tools.	Evaluation through comparative analysis of human vs. AI translations.
30	2	Final review and comprehensive exam preparation.	Group discussion and review sessions.	Final written and oral assessments.

36. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

37. Learning and Teaching Resources

Media translation teaching courses often use resources from international outlets like CNN, BBC, and Al Jazeera to expose students to diverse linguistic and cultural challenges. CNN, with its fast-paced, Western-oriented content, requires translators to navigate colloquialisms and real-time language. BBC offers a formal tone with a global perspective, demanding precision in British English. Al Jazeera, with its Arab-focused content, requires sensitivity to Middle Eastern and North African cultural contexts. These outlets provide essential learning opportunities for students to develop skills in translating for different audiences and understanding the cultural nuances of global media.

Course Description Form

Course Name: legal Translation	
38.	
39.	Course Code: The Fourth Stage
40.	Semester / Year:2024/2025
41.	Description Preparation Date: 17/01/2025
42.Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
43.Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (3)	
44. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Lect. Asim Mahdi Rdhaiwi	
Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq	
45. Course Objectives	
Course Objectives	<p>Enhancing Translation Skills: Developing the ability to translate accurately.</p> <p>Understanding Language Differences: Recognizing differences between languages to improve comprehension.</p> <p>Addressing Common Challenges: Providing strategies to overcome translation issues.</p> <p>Enhancing Cultural Awareness: Understanding cultural context to improve accuracy.</p>

46. Teaching and Learning Strategies

Strategy	OOO. Self-Directed Learning
	PPP. Inquiry-Based Learning
	QQQ. Repetitive Learning
	RRR. Project-Based Learning
	SSS. Brainstorming
	TTT. Discussions
	UUU. Practical Learning

2. Course Structure

H	Credits	Intended Learning Outcomes	Module / Course Name	Teaching*method	Method of Evaluation
1	2	Understanding legal translation and observing the correct rules in its translation	A theoretical introduction to the subject of legal translation	Explanation and displaying materials using data show	Discussion through groups and asking questions
2	2	Learning Translation of legal texts	translation of contracts	=	=
3	2	=	=	=	=
4	2	=	translation of applications	=	=
5	2	=	Translation of various certificates	Explanation Discussion	=
6	2	=	Translation of receipts	Explanation and displaying using data show	=
7	2	=	Translation of Lease contracts	=	=
8	2	=	Translation of Notary public Documents	=	=
9	2	=	Translation of bills of exchange	=	=
10	2	=	data translation	=	=
11	2	=	Translation of circulars	=	=
12	2	=	Translation of Religious Courts	=	=

				Documents		
13	2	=	=	=	discussion	=
14	2	=	=	General review	Quarterly Questions	=
15	2	=	=	Translation of civil court documents	Explanation and displaying by data show	=
16	2	=	=	=	=	=
17	2	=	=	Translation of Church Testimonies	=	=
18 programs	2	=	=	Translation of civil status documents	=	=
19	2	=	=	=	=	=
20	2	=	=	Translation of types of general and special powers of attorney	=	=
21	2	=	=	Translation of trademark assignment	=	=
22	2	=	=	Translation of different types of divorce documents	=	=
23	2	=	=	=	=	=
24	2	=	=	Translation of different types of divorce documents	=	=

25	2	=	Translation of Insurance Policies	=	=
26	2	=	translation of schools documents	=	=
27	2	=	Translation of contracts.	=	=
28	2	=	=	=	=
29	2	Evaluation and review of previous lessons	=	Discussion	Asking students questions while testing their comprehension of previous lectures
30	2		Exam	Quarterly Questions	

47. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + month exam: 15 marks

Final exam (written): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

48. Learning and Teaching Resources

	Legal Translation by Dr, Ali Al-Manaa
	Different internet sites

Course Description Form

Course Name: Simultaneous Interpreting
49.
50. Course Code: Fourth Class.
51. Semester / Year:2024/2025
52. Description Preparation Date: 10/18/2024
53. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
54. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
55. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Dr. Muhannad Hadi Altalqani Email: maltalqani@uowasit.edu.iq
56. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

• Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of simultaneous interpreting

• Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in simultaneous manner

• Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a simultaneous manner

• Manage the challenges of simultaneous interpreting, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences

57. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Introduction to Translation		3	1
=		Translation of Pronouns	=	3	2
=		Simple sentences	=	3	3
=		Complex sentences	=	3	4
=		Nominal sentences	=	3	5
=		Verbal sentences	=	3	6
=		Tr. Personal information	=	3	7
=		Tr. Passive voice	=	3	8
=		Tr. Questions	=	3	9
=		Tr. Negative sentences	=	3	10
=		Tr. Exclamation	=	3	11
=		Tr. Some idioms	=	3	12
=		Tr. members of family	=	3	13
=		Tr. Names of countries	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test		Tr. Different structures	=	3	16
=		Tr. Animals names	=	3	17
=		Tr. Body parts	=	3	18
=		Tr indirect speech	=	3	19
=		Direct and indirect speech	=	3	20
=		Tr. Contrast	=	3	21
=		Tr. suggestions	=	3	22
=		Tr types of sports	=	3	23
=		Tr sequence of adjectives	=	3	24
=		Tr. Occupations and jobs	=	3	25
=		Tr sequence of adverbs	=	3	26
=		Revision	=	3	27
=		Monthly exam	=	3	28
=		Revision	=	3	29
written		Final exam			30

58. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

59. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

1. Course Name: Literary translation

2. Course Code: Fourth class.

3. Semester / Year:2024/2025

4. Description Preparation Date: 10/17/2024

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (3)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Asst. Lect. Hiba Ali

Email: Hiba150@uowasit.edu.iq

8. Course objectives

- Providing students with various texts and then discussing them orally, highlighting key questions that are essential to understand the text, especially since the purpose of the text is often only understood when familiar with all its details.
- Applying most of the themes of the texts to the students' reality, using all expressions that are key to a proper conversation.
- Teaching literary translation in its various branches, including poetry, drama, short stories, and novels. Teaching students the art of literary translation, how to translate each type of these genres, selecting appropriate literary vocabulary during translation and identifying the difficulties students face and how to address them.

Course Structure

No.	Hours	Learning Outcomes	Unit / Course or Topic	Teaching Method	Evaluation Method
1	3	=	Characteristics of literary translation	Explanation and discussion	Asking questions
2	3	=	Characteristics of literary translation		
3	3	=	Selected sentences	Explanation	Discussion
4	3	=	Selected sentences		
5	3	=	Selected English text		
6	3	=	Selected English text		Evaluating students' answers
7	3	=	Selected Arabic text		
8	3	=	Selected Arabic text		
9	3	=	Selected English text	Explanation and presentation	Discussion and asking questions

				using data show	
10	3	=	Selected English text		
11	3	=	Selected Arabic text		
12	3	=	Selected English text		
13	3	=	Selected Arabic text	Explanation and discussion	Evaluating students' answers
14	3	=	Selected Arabic text		
15			General review		
16	3	=	Selected Arabic text		
17	3	=	Selected English text		
18	3	=	Selected Arabic text	Explanation and presentation using data show	Discussion and asking questions
19	3	=	Selected English text		
20	3	=	Selected Arabic text		
21	3	=	Selected Arabic text		Asking questions
22	3	=	Selected English text		
23	3	=	Selected English text	Explanation and discussion	
24	3	=	Selected Arabic text		Discussion
25	3	=	Selected English text		

26	3	=	Selected English text		
27	3	=	Selected Arabic text	Explanation and presentation using data show	
28	3	=	Selected English text		
29	3	=	Selected Arabic text	Explanation and discussion	Asking questions
30			General review		

Course Description Form

Course Name: Theories of Translation	
60.	
61.	Course Code: fourth class.
62.	Semester / Year:2024/2025
63.	Description Preparation Date: 10/17/2024
64.	Available Attendance Forms official (regular) working hours:
65.	Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
66.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: prof. Fidaa Muhsin Almawla

Email:

67. Course Objectives

Course Objectives

- It aims to introduce the translational theories to fourth-class students, starting from ancient times to the present time.
- – In addition to introducing them to different translational opinions, ideas, and trends.
- – Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- – Enabling students to obtain all theoretical knowledge that interests them translators
- – Enabling them to become familiar with all theories and different theorists

68. Teaching and Learning Strategies

Strategy

- Deliverance - Discussion - Live interrogation
- Self-regulated learning
- Diverse roles: Encouraging students to simulate translational theories in practice

69. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	A historical overview of translation theories		3	1
=	Explanation and questions	Translation theories in history	=	3	2
=	Explanation and presentation	Translation in the Middle ages and other eras	=	3	3
=	Explanation and questions	Equivalence and Indeterminacy	=	3	4
=	Explanation and presentation	Catford and Nida	=	3	5
=	Explanation and questions	Other theorists	=	3	6
=	Explanation and questions	Translation Process	=	3	7
=	Explanation and presentation	Different types of Approaches	=	3	8
=	Explain and ask questions	Linguistic and Social approaches	=	3	9
=	Explain and ask questions	Translation Strategies	=	3	10
=	Explanation and presentation	Global and Local	=	3	11
=	Explanation and questions	Equation and Substitution	=	3	12
=	Explanation and questions	Other types of Strategies	=	3	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	Translation Brief: Macro factors	=	3	16
=	Explanation and questions	Generic Conventions	=	3	17
=	Explanation and presentation	Purpose of Translation	=	3	18

=	Explain and ask questions	Readership and Text type	=	3	19
=	Explanation and presentation	System Theories	=	3	20
=	Explanation and questions	Different types of theories	=	3	21
=	Explain and ask questions	Register and Translation	=	3	22
=	Explanation and presentation	Tenor of Discourse	=	3	23
=	Explanation and questions	Mode of Discourse	=	3	24
=	Explanation and presentation	Aspects of Pragmatics	=	3	25
=	Explanation and questions	Aspects of Textuality	=	3	26
=	Explanation and presentation	Cultural Aspects	=	3	27
=	Explanation and questions	Stylistic Aspects	=	3	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

1.	Course Name:	Scientific translation
70.	Course Code:	
71.	Semester / Year:	2024/ 2025
72.	Description Preparation Date:	17/10/2024
73.	Available Attendance Forms:	Regulat attendance to classes in person
74.	Number of Credit Hours (60) / Number of Units (2)	
75.	Course administrator's name (mention all, if more than one)	Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq
76.	Course Objectives	Translate scientific texts accurately and free from grammatical errors, while also increasing the
77.	Teaching and Learning Strategies	<ul style="list-style-type: none"> Theoretical lectures: Basic information on scientific translation can be provided and applied through translating selected scientific texts. This aims to develop students' proficiency through practical translation exercises by forming classroom groups, each responsible for discussing and translating a part of the text displayed on the Data Show projector, followed by discussing and correcting any errors. Utilizing modern teaching tools such as the Data Show Projector. Encouraging students to engage and participate in discussions.
78.	Course Structure	
Week	hours	Required Learning Outcomes

1	2	• Understanding scientific translation and adherence to proper rules
2	2	• Translation of medical texts
3	2	• =
4	2	• =
5	2	• =
6	2	• Translation of engineering texts
7	2	• Translation of engineering texts
8	2	• Translation of engineering texts
9	2	• Translation of chemistry texts
10	2	• Translation of physics texts
11	2	• Translation of biology texts
12	2	• Translation of environmental texts
13	2	• Review with discussion on various questions
14	2	• Midterm exam
15	2	• Translation of medical texts
16	2	• =
17	2	• =
18	2	• =
19	2	• Translation of engineering texts
20	2	• =
21	2	• Translation of astronomy texts
22	2	• Translation of astrology texts
23	2	• Translation of texts on computer science
24	2	• Translation of texts on artificial intelligence
25	2	• Translation of texts on AI applications
26	2	• Translation of texts on oil extraction
27	2	• Review with discussion on various questions
28	2	• Final exam
29	2	
30	2	

--	--	--

79. Course Evaluation

10 Ms for 1st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities - 1

80. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)

Main references (sources)

Recommended books and references (scientific journals, reports...)

Electronic References, Websites